

Rádio Gravador com CD Portátil

AZ2000

Manual de Instruções
Manual de Instrucciones



DÚVIDAS?
LIGUE PARA NOSSO CIC



PHILIPS

Let's make things better.

Prezado Consumidor,

PARABÉNS POR TER ADQUIRIDO ESTE PRODUTO...
E BEM-VINDO À FAMÍLIA PHILIPS.

Agradecemos sua confiança na Philips e temos a certeza de que seu AZ2000 lhe trará muitos momentos agradáveis, pois ele é um produto de tecnologia moderna e com muitos recursos. Para usufruir de todo seu potencial, basta ler atentamente este manual e seguir as orientações dadas.

Se após ler o manual ainda restar alguma dúvida, fale conosco através do nosso CIC (Centro de Informações ao Consumidor). CIC, tel: 0800-123123 (discagem direta gratuita), de segunda a sexta, das 8:00 às 20:00 h. Aos sábados, das 8:00 às 13:00 h.

Atenciosamente,

Philips Consumer Electronics

ATENÇÃO:
NÃO TRANSPORTE NEM INCLINE O APARELHO COM
DISCOS EM SEU INTERIOR.

CONTEÚDO

| | |
|---|----|
| Controles | 3 |
| Alimentação | 4 |
| Rádio | 5 |
| Toca Discos CD | 6 |
| Tape Deck | 8 |
| Como Gravar Fitas | 9 |
| Manutenção | 10 |
| Resolução de Problemas | 11 |
| Especificações Técnicas | 11 |
| Certificado de Garantia Internacional | 12 |

INFORMAÇÃO AMBIENTAL

Embalagem: Todo material desnecessário foi cancelado da embalagem do produto. Nós procuramos, a cada projeto, fazer embalagens cujas partes sejam de fácil separação, bem como de materiais recicláveis, sendo: Calço de isopor, Papelão e Sacos plásticos. Procure fazer o descarte da embalagem de maneira consciente, preferencialmente destinando a recicladores.

Produto: O produto adquirido consiste de materiais que podem ser reciclados e reutilizados, quando desmontado por companhias especializadas.

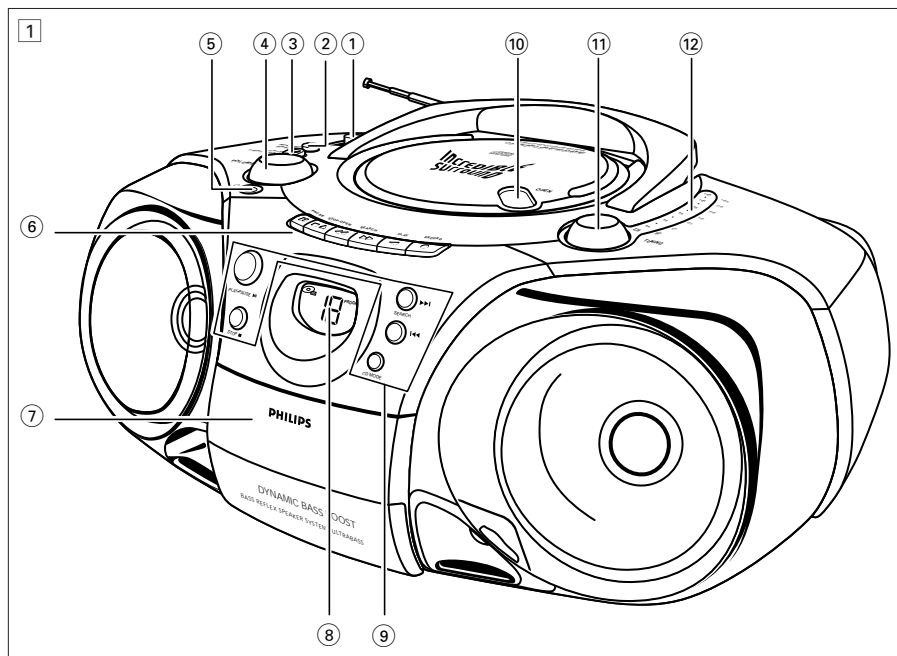
Baterias e pilhas: Estes elementos contém substâncias químicas. Caso sejam descartados de maneira inadequada, podem causar danos à saúde humana e ao meio ambiente; eles devem necessariamente ser devolvidos ao local de compra ou encaminhados ao Serviço Técnico Autorizado Philips, conforme resolução CONAMA Nº 257 de 30/06/99.

Descarte: Solicitamos observar as legislações existentes em sua região, com relação à destinação do produto no seu final de vida e a disposição dos componentes da embalagem.

Em caso de dúvida ou consulta, favor ligar para o Centro de Informações ao Consumidor Philips 0800 123123 (ligação gratuita) ou para a Linha Verde Philips (0+XX+92) 652-2525.

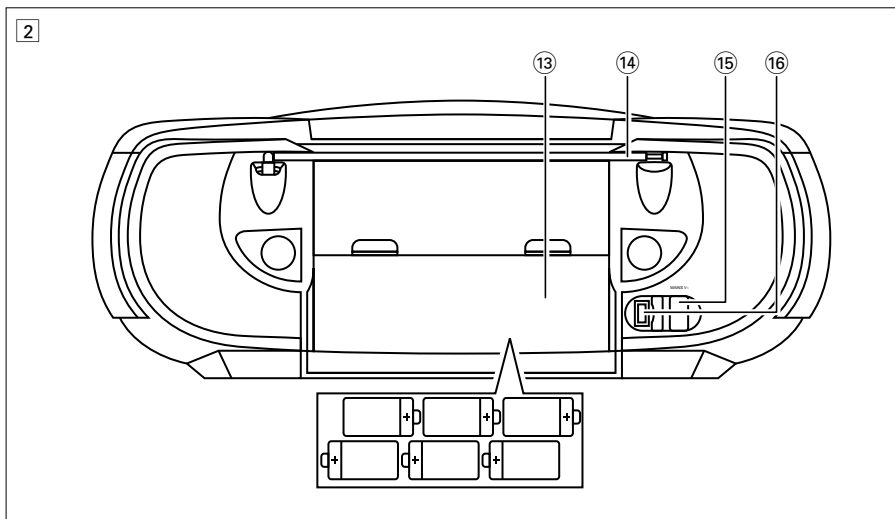
A Philips da Amazônia Indústria Eletrônica Ltda. e o Meio Ambiente agradecem sua colaboração.

CONTROLES



PAINEL SUPERIOR E FRONTAL

- ① Seletor de fonte: BAND (MW/FM), CD, TAPE/OFF- para selecionar uma fonte de som / banda de frequência do rádio, bem como o interruptor de desligar (OFF)
- ② INCREDIBLE SURROUND - para criar um efeito de envolvimento sonoro estéreo
- ③ Controle de Graves - para selecionar uma resposta de graves mais pronunciada: ULTRA BASS, DYNAMIC BASS BOOST, OFF
- ④ VOLUME - para regular o nível de volume
- ⑤ Plugue \varnothing 3.5 mm para fones estéreo
 Nota: - A ligação do fone desligará os alto falantes
- TAPE DECK:**
- ⑥ PAUSE ■■ - para interromper temporariamente a gravação ou reprodução
 STOP•OPEN ■▲ - para parar a fita e abrir o compartimento de fita
 SEARCH ◀◀ ou ▶▶ - para avanço rápido ou retrocesso da fita
 PLAY ◀ - para iniciar a reprodução
 RECORD ● - para iniciar a gravação
- ⑦ Compartimento de fita
- TOCA DISCOS CD**
- ⑧ Mostrador do CD - para mostrar as funções ativas do CD
- ⑨ PLAY/PAUSE ▶■ - para iniciar ou interromper temporariamente a leitura do CD
 STOP ■ - para parar a reprodução ou apagar um programa
 CD MODE - para selecionar um modo de reprodução diferente, por exemplo modo aleatório / modo repetição (SHUFFLE/REPEAT); para programar e rever os números das faixas programadas
 SEARCH ◀◀ ou ▶▶ - para avançar e retroceder faixas ou procurar uma passagem na música.
- ⑩ OPEN - para abrir / fechar a tampa do compartimento do CD
- RÁDIO**
- ⑪ TUNING - para sintonizar as emissoras de rádio
- ⑫ Ponteiro da escala do rádio



PAINEL TRASEIRO

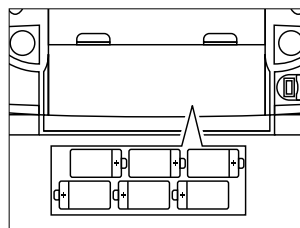
- 13 Tampa do compartimento das pilhas - para abrir o compartimento das pilhas
- 14 Antena telescópica - para melhorar a recepção de FM
- 15 AC MAINS - tomada para o cabo de força
- 16 Seletor de voltagem

Pilhas

Sempre que possível, ligue o aparelho à corrente elétrica, para economizar pilhas. Antes de colocar as pilhas certifique-se de ter desligado o cabo de força do aparelho e a tomada da parede.

Pilhas (não fornecidas)

1. Abra o compartimento das pilhas e coloque conforme indicado, respeitando as polaridades (+) e (-), seis pilhas, de preferência alcalinas, tipo R20, UM 1 ou 'D-cells'.
 2. Feche a tampa do compartimento, certificando-se de que as pilhas estão corretamente encaixadas no lugar.
 3. Sempre que as pilhas estiverem gastas, ou caso não vá utilizar o aparelho por muito tempo, retire as pilhas do aparelho.
- A utilização incorreta das pilhas pode provocar vazamento das mesmas, ocasionando corrosão do aparelho e até explosão das pilhas. Portanto:
 - Não misture tipos diferentes de pilhas, isto é, pilhas alcalinas com pilhas de zinco.
 - Ao colocar pilhas novas, substitua todas as seis pilhas ao mesmo tempo. Todas as pilhas contêm substâncias químicas portanto devem ser devolvidas ao local de compra ou encaminhadas ao Serviço Técnico Autorizado Philips.

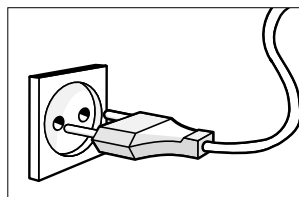


Alimentação via rede elétrica

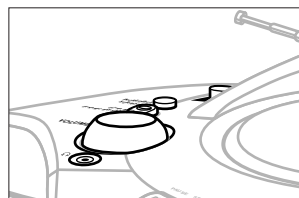
1. Verifique se a voltagem indicada na etiqueta de tipo (na base do aparelho) corresponde à voltagem da rede elétrica da sua área. Se não coincidir consulte uma oficina autorizada.

Nota: Apenas para o Brasil: O seletor de voltagem deste aparelho está pré ajustado na fábrica para 220 V. Com o aparelho desligado da tomada é possível ajustar o seletor para a voltagem local se necessário.

2. Se o seu aparelho está equipado com um seletor de tensão, ajuste-o para a tensão da rede elétrica.
3. Ligue o cabo de alimentação elétrica à entrada MAINS, no aparelho, e à tomada da parede.
→ O aparelho está pronto para funcionar.
4. Para desligar completamente a alimentação elétrica, retire o cabo de alimentação da tomada da parede.
 - Retire o cabo de alimentação do aparelho quando quiser utilizar a alimentação por pilhas, ou para proteger o aparelho durante tempestades.
 - Para evitar o sobreaquecimento o aparelho dispõe de um circuito de segurança incorporado. Por este motivo, em condições extremas ele desliga-se automaticamente. Se isso acontecer, desligue o botão de alimentação e deixe que ele esfrie antes de voltar a ligá-lo.

**COMO OUVIR O RÁDIO**

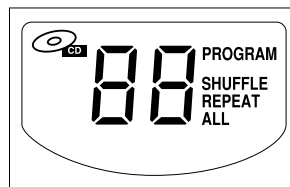
1. Para selecionar a faixa, coloque o seletor de fonte em MW/FM (MW = ondas médias).
2. Sintonize uma emissora utilizando o botão de sintonia.
 - Para a sintonia de FM, distenda a antena telescópica. Incline e gire a antena. Reduza o seu comprimento se o sinal for muito forte (nos grandes centros ou próximo a um transmissor).
 - Para MW, (OM) o aparelho dispõe de uma antena interna, portanto a antena telescópica não é necessária. Encontre a melhor recepção girando o aparelho.
3. Ajuste o som usando os controles VOLUME, INCREDIBLE SURROUND e BASS.
4. Para desligar o rádio, coloque o seletor de fonte na posição TAPE/OFF (sem que as teclas do deck estejam pressionadas).



TOCA DISCOS CD

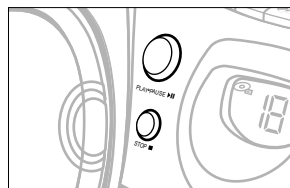
INDICAÇÃO NO MOSTRADOR DO CD

- *Número total de faixas:* com o CD parado.
- *Número da faixa corrente:* durante a reprodução do CD.
- *modos aleatório / repetição:* quando o modo respectivo é ativado.
- PROGRAM: Quando existe programação. P também aparece brevemente ao se programar uma faixa.
- NO: nenhum disco inserido
- E: erro na operação do CD / ou problema com o disco. (ver Resolução de Problemas)
- F: memória do programa cheia



COMO OUVIR UM CD

1. Coloque o seletor de fonte em CD
2. Para abrir a tampa do compartimento do CD, pressione OPEN na tampa do compartimento.
3. Coloque um CD com o lado impresso voltado para cima e empurre suavemente a tampa do compartimento do CD para fechá-la.
→ O toca discos CD pesquisa o conteúdo do CD, mostrando o número total de faixas.
4. Pressione PLAY/PAUSE ►|| para começar a reprodução.
5. Ajuste o som usando os controles VOLUME, INCREDIBLE SURROUND e BASS.
6. Para interromper temporariamente a reprodução, pressione PLAY/PAUSE ►||. Para retomar, pressione novamente PLAY/PAUSE ►||
→ O número da faixa corrente pisca no mostrador.
7. Para parar o CD pressione STOP ■.
8. Para desligar o aparelho, coloque o seletor de fonte na posição TAPE/OFF (sem que as teclas do deck estejam pressionadas).



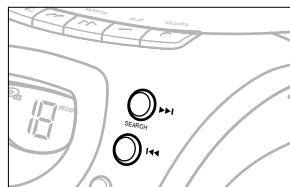
Nota: a reprodução do CD também pára quando:

- a tampa do compartimento do CD for aberta;
- o seletor de fonte for colocado na posição MW/FM ou TAPE/OFF;
- o CD estiver chegado ao fim.

COMO ESCOLHER UMA FAIXA

Durante a reprodução, você pode escolher uma faixa específica usando as teclas SEARCH.

1. Pressione SEARCH ►|| uma vez para acessar a faixa seguinte ou pressione-a repetidamente até aparecer o número da faixa desejada no mostrador.
Pressione SEARCH ◀◀ uma vez para voltar ao início da faixa que está sendo ouvida.
Pressione SEARCH ◀◀ mais de uma vez para acessar uma faixa anterior.
2. Se estiver escolhido um número de faixa com o CD parado ou no modo pausa, pressione PLAY/PAUSE ►|| para começar a reprodução.



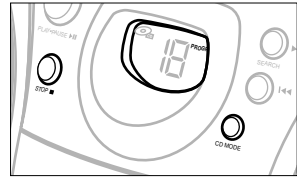
Procurando uma passagem numa faixa

1. Mantenha pressionada a tecla SEARCH ◀◀ ou ▶▶.
→ O CD é reproduzido em alta velocidade e com baixo volume.
2. Quando reconhecer a passagem desejada, solte a tecla SEARCH.

Modos diferentes de reprodução: SHUFFLE/REPEAT

O botão CD MODE permite selecionar 4 modos de reprodução diferentes. Os modos podem ser escolhidos antes ou durante a reprodução.

1. Durante a reprodução, pressione CD MODE uma ou mais vezes até aparecer no mostrador o modo de reprodução desejado.
SHUFFLE - Todas as faixas ou um programa serão reproduzidos em ordem aleatória.
SHUFFLE REPEAT ALL - Repete o CD ou um programa em ordem aleatória.
REPEAT - Toca continuamente a faixa corrente.
REPEAT ALL - Repete o CD ou o programa.
→ Você pode utilizar SEARCH ◀◀ ou ▶▶ para acessar faixas durante a reprodução em CD MODE.
2. Para regressar à reprodução normal, pressione CD MODE até os vários modos SHUFFLE/ REPEAT desaparecerem do visor.
→ Para parar a reprodução pressione STOP ■.



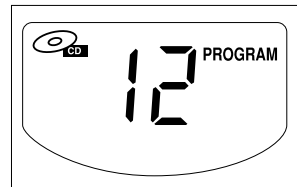
COMO PROGRAMAR FAIXAS

Pode-se programar até 20 faixas na sequência desejada. Pode-se programar qualquer faixa mais que uma vez.

1. Com o CD parado pressione SEARCH ◀◀ ou ▶▶ para escolher a faixa desejada.
2. Assim que o número da faixa escolhida for mostrado, pressione CD MODE uma vez para programar esta faixa.
→ O mostrador indicará brevemente 'P' e 'PROGRAM', seguido do número da faixa escolhida.
3. Programe desta forma todas as faixas desejadas.

Como rever o programa

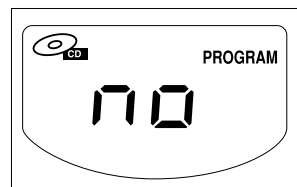
- Com o CD parado mantenha pressionado CD MODE durante um segundo ou mais.
→ O mostrador apresentará em sequência os números das faixas programadas.
- Inicie a reprodução do seu programa pressionando PLAY/PAUSE ▶▶.



Como apagar um programa

Você pode apagar o programa:

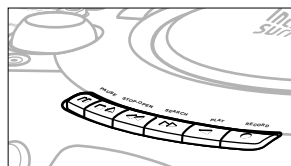
- abrindo a tampa do compartimento do CD;
- movendo a posição do seletor de fonte;
- pressionando duas vezes STOP ■ durante a reprodução ou com o CD parado.
- O mostrador indicará brevemente 'no' e PROGRAMA, que desaparecerá quando o programa for cancelado.



TAPE DECK

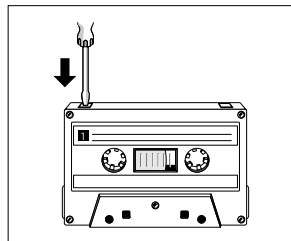
COMO OUVIR FITAS

1. Coloque o seletor de fonte em TAPE/OFF.
2. Pressione STOP•OPEN ■▲ para abrir o compartimento de fita e coloque uma fita.
3. Feche o compartimento de fita.
4. Pressione PLAY ◀ para iniciar a reprodução.
5. Ajuste o som usando os controles VOLUME, INCREDIBLE SURROUND e BASS
6. Para interromper a reprodução pressione PAUSE ||. Para retomar, pressione novamente.
7. É possível avançar rapidamente a fita em ambas as direções pressionando ◀◀ ou ▶▶ ▶| Para parar pressione STOP•OPEN ■▲.
8. Pressione STOP•OPEN ■▲ para parar a fita.
→ As teclas são automaticamente liberadas quando a fita chega ao fim, exceto se PAUSE || estiver ativada.
9. Com o seletor de fonte na posição TAPE/OFF o aparelho desliga-se assim que todas as teclas do deck forem liberadas.



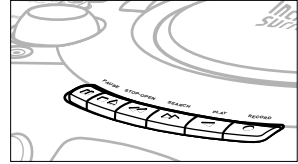
COMO GRAVAR FITAS

- A gravação é permitida desde que os direitos autorais e outros direitos de terceiros não sejam infringidos.
- Este aparelho não é adequado para gravações de fitas tipo CROMO (IEC II) e METAL (IEC IV). Para gravar utilize apenas fitas tipo NORMAL (IEC I), conhecidas como fitas tipo ferro, com o lacre de proteção de gravação não quebrado.
- O nível de som da gravação ajusta-se automaticamente. Os controles VOLUME e INCREDIBLE SURROUND não alteram a gravação.
- Durante os primeiros e os últimos 7 segundos da fita não é possível gravar, devido à passagem da parte inicial (transparente) da fita sob as cabeçotes de gravação.
- Para impedir que alguém apague acidentalmente uma gravação, coloque o lado da fita que quer proteger à sua frente e quebre o lacre do lado esquerdo. A gravação neste lado é, agora, impossível.



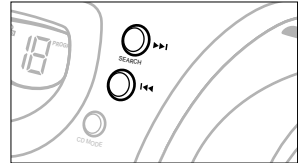
GRAVAÇÃO SINCRONIZADA DE CD

1. Coloque o seletor de fonte em CD.
2. Coloque o CD e, se desejar, programe as faixas.
3. Pressione STOP•OPEN ■▲ para abrir o compartimento de fitas.
4. Coloque uma fita virgem.
4. Feche o compartimento de fita.
5. Pressione RECORD ● para começar a gravar.
 - A reprodução do programa do CD começa pelo seu início. O toca discos CD inicia automaticamente.
6. Pressione PAUSE || para interrupções breves. Pressione PAUSE || novamente para retomar a gravação.
7. Pressione STOP•OPEN ■▲ para parar a gravação.



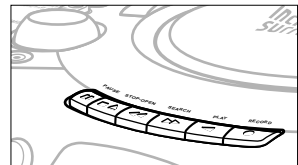
Para gravar uma passagem específica de uma faixa

1. Mantenha pressionado o botão SEARCH ◀◀ ou ▶▶ durante a reprodução para encontrar a sua passagem.
2. Pressione PLAY•PAUSE ▶|| para colocar o CD em pausa na passagem escolhida.
 - A gravação começará neste exato ponto da faixa ao se pressionar RECORD ●.



COMO GRAVAR DO RÁDIO

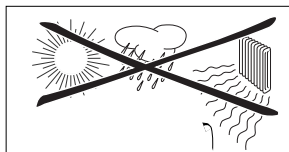
1. Coloque o seletor de fonte em MW/FM
2. Sintonize a emissora desejada (Ver COMO OUVIR O RÁDIO).
3. Pressione STOP•OPEN ■▲ para abrir o compartimento de fita e coloque a fita virgem.
4. Feche o compartimento de fita.
5. Pressione RECORD ● para começar a gravar.
6. Pressione PAUSE || para interrupções breves. Pressione PAUSE || novamente para retomar a gravação.
7. Pressione STOP•OPEN ■▲ para parar a gravação.



MANUTENÇÃO

PRECAUÇÕES & MANUTENÇÃO GERAL

- Coloque o aparelho sobre uma superfície dura e lisa, para que o mesmo não balance.
- Não deixe o aparelho, os CDs, as pilhas ou as fitas expostas à umidade, à chuva, à areia, à luz solar direta ou em situações que possam levar a altas temperaturas, tais como na proximidade de aquecedores ou em carros estacionados ao sol.
- Não cubra o aparelho. O amplificador produz calor que deve se dissipar livremente, sendo necessário assegurar uma ventilação suficiente. Para tal, é necessário que os orifícios de ventilação estejam a uma distância mínima de 15 cm de qualquer obstáculo.
- As peças mecânicas do toca discos CD e do tape deck dispõem de rolamentos auto-lubrificados e portanto não devem ser lubrificadas.
- Um pano macio ligeiramente umedecido em água é suficiente para limpar o gabinete. Não use agentes de limpeza que contenham álcool, amoníaco, ou abrasivos visto que tais substâncias podem danificar o gabinete.



MANUTENÇÃO DO TOCA DISCOS CD

- *Em nenhuma circunstância se deve tocar na lente do toca discos CD.*
- As lentes podem embaçar se o aparelho for levado de um ambiente frio para um ambiente quente. Neste caso o toca discos CD não funcionará. De algum tempo ao aparelho para se aclimatar.
- Para retirar um CD de seu estojo, pressione o eixo central do estojo ao mesmo tempo que se levanta o CD. Segure sempre o CD pela borda e volte a colocá-lo no estojo depois de utilizar, para evitar riscos e poeira.
- Para limpar um CD, utilize um pano macio e que não solte fiapos, passando-o em linhas retas do centro para a borda. Não utilize líquidos de limpeza, pois podem deteriorar o disco.
- *Nunca escreva, nem cole etiquetas, num CD.*

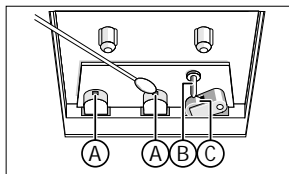


MANUTENÇÃO DO TAPE DECK

Para assegurar uma boa qualidade de gravação e de reprodução, limpe as partes (A), (B) e (C) indicadas, após cada 50 horas de uso ou, em média, uma vez por mês. Utilize um cotonete umedecido em álcool ou um líquido especial para limpeza de cabeçotes.

- Pressione PLAY ◀ e limpe o rolo de borracha (C).
- Em seguida, pressione PAUSE || e limpe o eixo (B) e os cabeçotes (A).
- Após a limpeza pressione STOP•OPEN ■▲.

A limpeza dos cabeçotes (A) também pode ser feita utilizando-se uma fita especial para limpeza.



RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se ocorrer uma falha, verifique primeiro os pontos listados abaixo antes de levar o aparelho para uma oficina autorizada. Se não for capaz de resolver o problema seguindo estas sugestões, consulte uma oficina autorizada.

AVISO: Nunca abra o aparelho para acessar suas partes internas, pois há risco de choque elétrico e perda da garantia.

PROBLEMA

- CAUSA POSSÍVEL
- SOLUÇÃO

Não há som/alimentação

- O VOLUME não está ajustado
- Ajuste o VOLUME
- Está ligado o fone de ouvido
- Desligue-o
- O cabo de ligação à rede não está bem fixo
- Ligue o cabo de alimentação como deve ser
- As pilhas estão gastas/mal colocadas
- Insira pilhas novas/corretamente

O som de reprodução do CD é distorcido quando se utiliza o nível muito alto

- O CD original foi pré-gravado a um nível muito alto
- Reduza o volume e/ou desative todas as funções de som adicionais, por ex. o controle de graves

O mostrador não funciona corretamente/O aparelho não responde ao acionamento de qualquer um dos comandos

- Descarga eletrostática
- Desligue o aparelho, retire o plugue da tomada e volte a ligar passados alguns segundos

A reprodução de CD não funciona

- O disco está muito riscado ou sujo
- Substitua ou limpe o disco. Veja Manutenção
- A lente laser está embaçada.
- Aguarde que a lente se desembaçe

O CD salta faixas

- O disco compacto está danificado ou sujo
- Substitua ou limpe o disco
- SHUFFLE ou PROGRAM está ativada
- Desative a função SHUFFLE/PROGRAM

Má qualidade de som do cassete

- Pó e sujeira nos cabeçotes, etc.
- Limpe as partes do gravador etc. Veja Manutenção
- Utilização de tipos de fitas incompatíveis (METAL ou CROMO)
- Utilize apenas o tipo NORMAL (IEC I) para gravação

A gravação não funciona

- A fita cassete poderá ter um (ou os dois) lacre(s) quebrado(s).
- Aplique a fita adesiva sobre o espaço do lacre quebrado.

A placa de identificação encontra-se na parte inferior do aparelho.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

AMPLIFICADOR

Potência de saída
PMPO:300W
RMS:>2x4W
(1KHz/THD 10%/127V)

SAÍDA

Fone de ouvido:32

RÁDIO

Faixa de sintonia FM87,5 ~ 108,5 MHz
Faixa de sintonia MW:520 ~ 1607 KHz

TOCA DISCOS CDS

Capacidade de programação:20 faixas
Resposta de frequência:20 ~ 20KHz

Relação sinal ruído: 85 dB
Separação de canais: 50 dB
Distorção harmônica total: < 0,003%

TAPE DECK

Resposta de Frequência:250 ~ 6300 Hz
Relação sinal / ruído: 38 dB
Flutuação: 0,48% JIS

DADOS GERAIS

Alimentação AC:110 ~127 / 220-240 Vac
50 ~ 60 Hz
Alimentação DC:6 x 1,5 Vdc
Dimensões (LxAxP):486x184x280 (mm)
Peso (sem embalagem):4,7 Kg.

CERTIFICADO DE GARANTIA INTERNACIONAL

Português

Este aparelho é garantido pela Philips da Amazônia Indústria Eletrônica Ltda., por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

- 1) A Philips da Amazônia Indústria Eletrônica Ltda. assegura ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 365 dias (90 dias legal mais 275 adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra, que passa a fazer parte deste certificado.
- 2) Esta garantia perderá sua validade se:
 - A) O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
 - B) O produto for alterado, violado ou consertado por pessoa não autorizada pela Philips.
 - C) O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto.
 - D) O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
- 3) Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
- 4) Excluem-se igualmente desta garantia defeitos decorrentes do uso dos produtos em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
- 5) Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou do técnico autorizado, correm por conta do Sr. Consumidor requerente do serviço.
- 6) Este produto tem Garantia Internacional, o serviço técnico (durante ou após a garantia) é disponível em todos os países onde este produto é oficialmente distribuído pela Philips. Nos países onde a Philips não distribui este produto, o serviço técnico da Philips local poderá prestar tal serviço, contudo poderá ocorrer algum atraso no prazo de atendimento se a devida peça de reposição e o manual técnico não forem prontamente disponíveis.
- 7) A garantia não será válida se o produto necessitar de modificações ou adaptações para habilitá-lo a operar em qualquer outro país que não aquele para o qual foi designado, fabricado, aprovado e/ou autorizado, ou ter sofrido qualquer dano decorrente deste tipo de modificação.

Os dados deste manual estão sujeitos a alterações.

Philips da Amazônia Indústria Eletrônica Ltda.

Dentro do Brasil, para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o Centro de Informações ao Consumidor, tel. 0800-123123 (discagem direta gratuita) ou escreva para Rua Alexandre Dumas, 2100 5º andar - Cep 04717-004 - Santo Amaro - São Paulo - SP ou envie um e-mail para: cic@philips.com.br

Horário de atendimento: de segunda à sexta-feira, das 08:00 às 20:00 h; aos sábados das 08:00 às 13:00 h.

Para atendimento fora do Brasil, contate a Philips local ou a:
Philips Consumer Service
Beukenlaan 2
5651 CD Eindhoven
The Netherlands



Estimado Consumidor,
FELICITACIONES POR HABER ADQUIRIDO ESTE PRODUCTO... Y BIENVENIDO A LA FAMILIA PHILIPS.
 Le agradecemos su confianza en Philips y estamos seguros de que su AZ2000 le traerá muchos momentos agradables, pues es un producto de tecnología moderna y con muchos recursos. Para disfrutar de todo su potencial, basta leer atentamente este manual y seguir las orientaciones indicadas.
 Si después de leer el manual, aún le queda alguna duda, hable con nosotros a través de nuestro CIC (Centro de Informaciones al Consumidor).
 Muchas gracias,

Philips Consumer Electronics

CONTENIDO

| | |
|---------------------------------------|----|
| Controles | 14 |
| Suministro de Energía | 15 |
| Radio | 16 |
| Reproductora de CD | 17 |
| Reproductora de Casetes | 19 |
| Mantenimiento | 21 |
| Soluciones a Posibles Anomalías | 22 |
| Especificaciones | 22 |
| Garantía Internacional | 23 |

ATENCIÓN:
 NO TRANSPORTE NI INCLINE EL PRODUCTO CON DISCOS EN SU INTERIOR.

INFORMACIÓN AMBIENTAL

Embalaje: Todo el material que no es necesario fué retirado del embalaje del producto. Intentamos, en cada proyecto, hacer embalajes cuyas partes sean de fácil separación y también materiales reciclables, como almohadillas de poliestireno, cartón corrugado y bolsas de plástico. Intente hacer el descarte del embalaje de manera conciente, y de preferencia destinándolo para recicladores.

Producto: El producto adquirido tiene materiales que pueden ser reciclados y reutilizados si son desmontados por compañías especializadas.

Baterías y pilas: Estos elementos contienen sustancias químicas y por ende deben ser descartados de manera apropiada.

Descarte: Solicitamos observar la legislación existente en su región con relación a los destinos de los productos al final de la vida útil, destino de los componentes del embalaje, de las pilas y baterías.

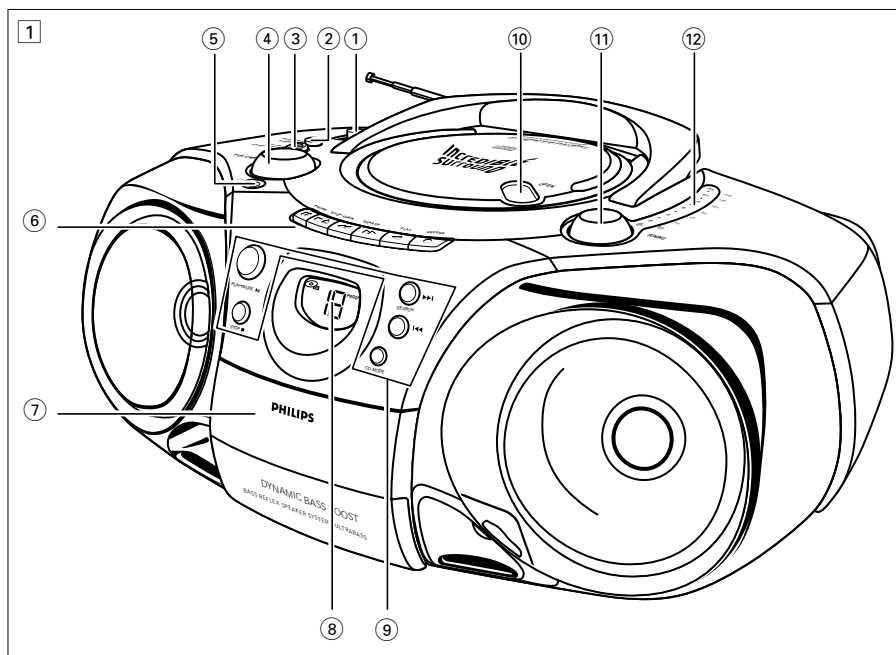
En caso de dudas por favor consulte nuestros Centros de Informaciones al Consumidor.

| | |
|---------------------|--------------------|
| Argentina | 544-2047 |
| Chile (Santiago) | 2-7302000 |
| Colombia (Bogota) | 980018971 |
| Ecuador (Quito) | 2-2546100 |
| Panamá (Panamá) | 2239544 |
| Paraguay | 21-166 EXT.207/202 |
| Peru (Lima) | 080010000 |
| Uruguay | 92-3392 |
| Venezuela (Caracas) | 80074454 |

Philips Consumer Electronics y el medio ambiente agradecen su colaboración.

CONTROLES

Español



PANELES SUPERIOR Y DELANTERO

- ① Selector de fuente:
BAND (MW/FM), CD, TAPE/OFF- para seleccionar la fuente de sonido/banda de onda de radio, y también para apagar el aparato (OFF)
- ② INCREDIBLE SURROUND - para crear un efecto fenomenal de sonido estereofónico circunambiental
- ③ Control de tonos bajos - para seleccionar una respuesta de tonos bajos más vívida: ULTRA BASS, DYNAMIC BASS BOOST, OFF
- ④ VOLUMEN - para ajustar el nivel del volumen
- ⑤ ø enchufe para clavija 3,5 mm del audifono
Nota: - Al conectar el audifono, los altoparlantes se desconectan automáticamente.

REPRODUCTORA DE CASSETES:

- ⑥ PAUSE ■■ - para interrumpir temporalmente la grabación o reproducción
- STOP•OPEN ■▲ - para detener la cinta y abrir el portacassettes
- SEARCH ◀◀ o ▶▶ - para adelantar o rebobinar la cinta
- PLAY ◀ - para comenzar la reproducción.
- RECORD ● - para comenzar la grabación

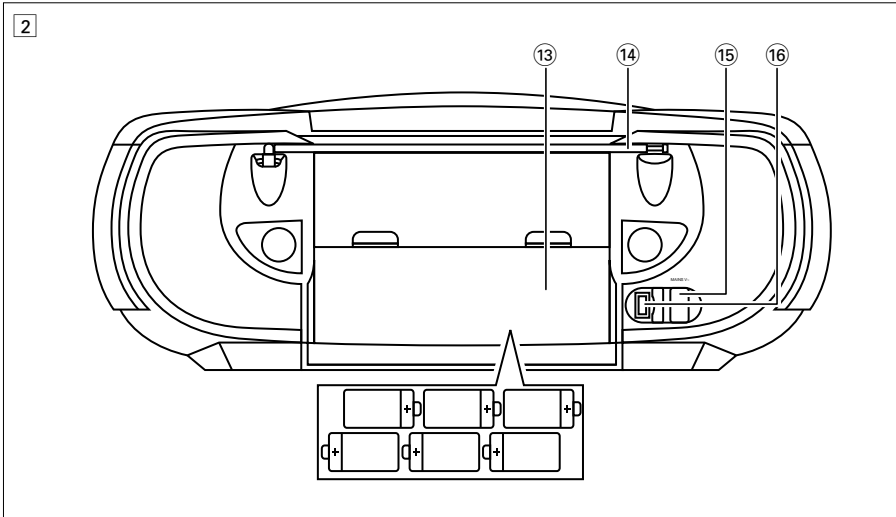
- ⑦ Compartimiento de cassetes

REPRODUCTORA DE CD

- ⑧ CD Display - para presentar las funciones de CD
- ⑨ PLAY•PAUSE ▶■ - para comenzar o interrumpir la reproducción de un CD
- STOP ■ - para detener la reproducción o borrar un programa
- CD MODE - para seleccionar un modo distinto de reproducción, por ejemplo, para mezclar el orden/repetir; para programar y revisar los números de pistas programados
- SEARCH ◀◀ o ▶▶ - para omitir o buscar un pasaje o pista, adelante o atrás
- ⑩ OPEN - Para abrir/cerrar el compartimiento de CD

RADIO

- ⑪ TUNING - Para sintonizar las emisoras de radio
- ⑫ Cuadrante indicador de sintonización



PANEL TRASERO

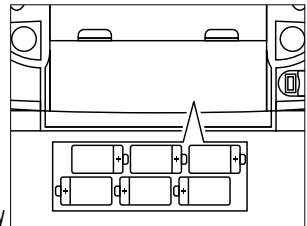
- 13 Puerta de baterías - para abrir el compartimento de baterías
- 14 Antena telescópica - para mejorar la recepción de FM
- 15 AC MAINS - Enchufe para el cable de energía de la red.
- 16 Selector de tensión

PILAS

Cuando sea conveniente, aprovechése de la fuente de energía si quiere conservar la vida de las pilas. Asegúrese que desconecta el cable de alimentación tanto del aparato como de la toma de la red, antes de insertar las pilas.

Pilas (no suministrado)

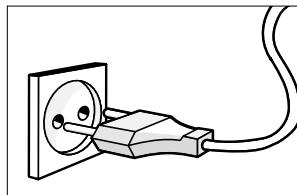
1. Abra el compartimento de pilas e introduzca seis pilas tipo R20 o células D.
 2. Cierre el compartimento, asegurándose que las pilas estén firmemente y correctamente colocadas.
 3. Quite las pilas cuando estén gastadas o cuando no vaya a usar el aparato por un largo tiempo.
- El uso incorrecto de las pilas puede ocasionar fugas de electrolito y por tanto corrosión del compartimento o puede causar que las pilas exploten. Por lo tanto:
 - No mezcle los tipos de pila, es decir las alcalinas con las de carbonado de zinc.
 - Cuando inserte nuevas pilas, reemplace todas las pilas a la vez.



Todas las pilas contienen sustancias químicas y por lo tanto deberá tener cuidado al tirarlas.

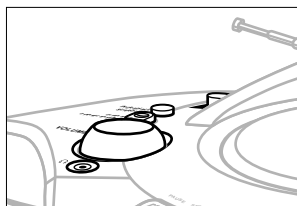
ALIMENTACIÓN

1. Verifique que el voltaje que se indica en la placa de tipo (en la base del aparato) corresponde al voltaje de la red. Si no es así, consulte a su distribuidor u organización de servicio.
 - a) El ajuste del fábrica del selector de voltaje del aparato está situada em la tensión del 220V.
2. Si su aparato está equipado con un selector de voltaje, ajústelo al voltaje de la red.
3. Conecte el cable de alimentación al enchufe MAINS y a la toma de la red en la pared.
 - El aparato ahora está listo para su uso.
4. Para apagar la alimentación de Corriente Alterna completamente, saque la clavija del enchufe de la pared.
 - Desconecte el cable de alimentación cuando cambie a la alimentación de las pilas, o para proteger el aparato durante tiempo de relámpagos.
 - Para evitar el recalentamiento del aparato, hay un circuito de seguridad incorporado. Por lo tanto su aparato puede apagarse bajo condiciones extremas. Si esto ocurre, suelte el botón de potencia y espere hasta que se enfríe el aparato antes de volver



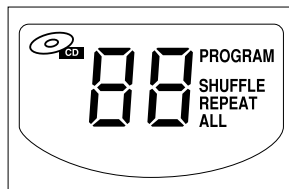
RECEPCIÓN DE RADIO

1. Para seleccionar la banda de ondas deseada, ajuste el selector de fuente a MW/FM.
2. Sintonice una emisora de radio, mediante la perilla de sintonización.
 - Para FM, extienda la antena telescópica. Incline y gire la antena. Reduzca su longitud si la señal está demasiado fuerte (muy cerca a una emisora).
 - Para MW, (AM) el aparato está provisto de una antena incorporada, y por lo tanto no es necesario la antena telescópica. Para dirigir la antena, gire el aparato completo.
3. Ajuste el sonido mediante los controles VOLUME, INCREDIBLE SURROUND y BASS.
4. Para apagar el radio, ajuste el selector de fuente a la posición TAPE/OFF (con las teclas de la reproductora de casetes sueltas).



PRESENTACIÓN INDICADORA DE CD

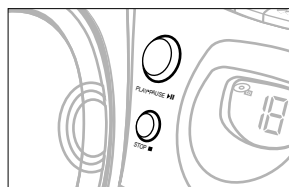
- *Número total de pistas:* en modo de detenido.
- *Número de la pista actual:* durante la reproducción.
- *Modos de mezclar/repetir:* cuando el modo respectivo esté activado.
- PROGRAM: Cuando esté activo, P aparece brevemente al almacenar una pista.
- NO: no hay disco/ error en la operación de CD o en el mismo CD (véase Solución de Problemas).
- E: error en la operación de CD.
- F: memoria de programa llena.



Español

REPRODUCIENDO UN CD

1. Ajuste el selector de fuente a CD.
2. Para abrir la puerta de compartimiento de CD, pulse OPEN en la puerta de CD.
3. Inserte un CD con el lado impreso hacia arriba, y pulse la puerta de CD suavemente para cerrarla.
→ El reproductora revisa el contenido del CD y presenta el número total de pistas.
4. Pulse PLAY•PAUSE ►|| para comenzar la reproducción.
5. Ajuste el sonido mediante los controles VOLUME, INCREDIBLE SURROUND y BASS.
6. Para interrumpir la reproducción, pulse PLAY•PAUSE ►||. Para empezar de nuevo, vuelva a pulsar PLAY•PAUSE ►||
→ El número de la pista actual parpadea en la presentación.
7. Para detener la reproducción de CD, pulse STOP ■.
8. Para apagar el aparato, ajuste el selector de fuente a la posición TAPE/OFF con las teclas de la reproductora de casetes sueltas).



Nota: Reproducción de CD se detiene también cuando:

- se abre la puerta de CD;
- el selector de fuente está en la posición MW/FM y TAPE/OFF;
- el CD ha llegado al final.

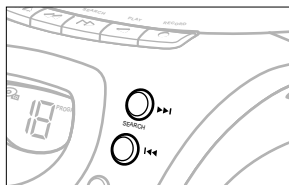
SELECCIONANDO UNA PISTA DIFERENTE

Durante la reproducción de un CD, se puede usar las teclas SEARCH para seleccionar una pista concreta.

1. Pulse SEARCH ►| una vez para la próxima pista, o repetidamente hasta que el número de la pista deseada aparezca en la presentación.
Press SEARCH ◀| una vez para volver al comienzo de la pista actual. Pulse SEARCH ◀| más de una vez para una pista anterior.
2. Si ha seleccionado un número de pista en el modo de parada o pausa, será necesario pulsar PLAY•PAUSE ►|| para comenzar la reproducción.

Buscando un pasaje dentro de una pista

1. Pulse y mantenga pulsado SEARCH ◀| o ►|.
 - Se reproduce el CD a alta velocidad y bajo volumen.
2. Cuando reconozca el pasaje que está buscando, suelte el botón SEARCH.



REPRODUCTORA DE CD

Diferentes modos de reproducción: SHUFFLE/REPEAT (mezclar/repetir)

El botón CD MODE permite seleccionar 4 modos diferentes de reproducción. Estos modos pueden ser seleccionados o cambiados durante la reproducción.

1. Durante la reproducción, seleccione su modo de reproducción pulsando CD MODE una o más veces hasta que el modo deseado aparezca en la presentación.

SHUFFLE - Todas las pistas o el programa se reproducen en orden aleatorio.

SHUFFLE REPEAT ALL - Se repite el CD completo o el programa en orden aleatorio.

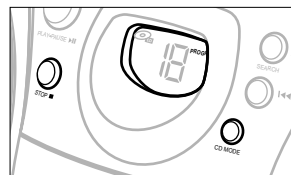
REPEAT - Se sigue reproduciendo la pista actual en forma continua.

REPEAT ALL - Se repite el CD completo o el programa.

→ Puede usar SEARCH ◀◀ o ▶▶ para omitir pistas durante reproducción en CD MODE.

2. Para volver a la reproducción normal pulse CD MODE hasta que los varios modos de SHUFFLE/ REPEAT ya no aparezcan en la presentación.

→ También puede pulsar STOP ■ para salir del modo de reproducción.



PROGRAMANDO LOS NÚMEROS DE PISTA

Se pueden almacenar hasta 20 pistas en una secuencia preferida. Si quiere, puede almacenar cualquier pista más de una vez.

1. En la posición de parada, pulse SEARCH ◀◀ o ▶▶ para la pista deseada.

2. En el momento que se presente su número escogido, pulse CD MODE una vez para almacenar la pista.

→ La presentación presentará 'P' brevemente y 'PROGRAM', seguido por el número de la pista que usted ha escogido.

3. Seleccione y almacene todas las pistas de este modo.

Para revisar el programa seleccionado

- En la posición de parada, pulse y mantenga pulsado CD MODE por un segundo o más.

→ La presentación mostrará todos los números de las pistas almacenadas en secuencia.

- Comience la reproducción de su programa pulsando PLAY+PAUSE ▶||.

Borrando un programa

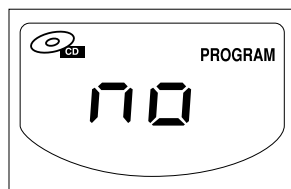
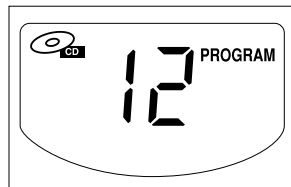
Puede borrar el contenido de la memoria:

- pulsando la puerta de CD para abrirla;

- moviendo la posición del selector de fuente;

- pulsando STOP ■ dos veces durante la reproducción o en la posición de parada.

- La presentación mostrar 'no' brevemente y PROGRAM, que desaparecerán cuando el programa esté cancelado.

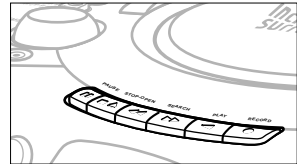


REPRODUCTORA DE CASETES

Español

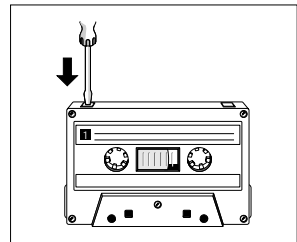
REPRODUCCIÓN DE UN CASETE

1. Ajuste el selector de fuente a TAPE/OFF.
2. Pulse STOP•OPEN ■ ▲ para abrir el portacassette e inserte un casete.
3. Cierre el portacassette.
4. Pulse PLAY ◀ para comenzar la reproducción.
5. Ajuste el sonido mediante los controles VOLUME, INCREDIBLE SURROUND y BASS.
6. Para interrumpir la reproducción, pulse PAUSE ||. Para empezar de nuevo, pulse la tecla de nuevo.
7. Si pulsa ◀◀ o ▶▶, es posible avanzar o retroceder la cinta rápidamente. Para parar el avance o el retroceso rápido, pulse STOP•OPEN ■ ▲.
8. Para detener la cinta, pulse STOP•OPEN ■ ▲
→ Se sueltan las teclas automáticamente cuando se alcance el final de la cinta, a menos que PAUSE || haya sido activado.
9. Con el selector de fuente en la posición TAPE/OFF el aparato está apagado cuando todas las teclas estén sueltas.



GRABANDO UN CASETE

- La grabación es permitida siempre y cuando los derechos de propiedad y otros derechos de terceros no son infringidos.
- Este magnetófono no es apto para la grabación de casetes tipo CHROME (IEC II) o METAL (IEC IV). Para hacer grabaciones debe usar casetes tipo NORMAL (IEC I) en los cuales las lengüetas no han sido rotas.
- El nivel de grabación se ajusta automáticamente. Cambiando los controles VOLUMEN o DBB no afectará la grabación actual.
- La grabación no se realizará durante los primeros 7 segundos, mientras la porción delantera de la cinta pase las cabezas de grabación.
- Para evitar el borrado accidental de una grabación, coloque el lado del casete que quiere conservar hacia arriba y rompa la lengüeta a la derecha. No es posible grabar en este lado del casete.



REPRODUCTORA DE CASETES

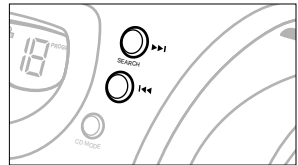
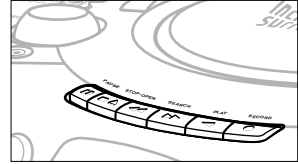
Español

GRABACIÓN DE CD CON ARRANQUE SINCRONIZADO

1. Ajuste el selector de fuente a CD.
2. Inserte un CD y, si lo desea, realice una programación de los números de pista.
3. Pulse STOP•OPEN ■▲ para abrir el portacassettes.
4. Inserte un casete en blanco.
5. Cierre el portacassettes.
6. Pulse RECORD ● para comenzar la grabación.
→ La reproducción de un programa de CD empieza automáticamente al principio del programa. No es necesario arrancar la reproductora de CD separadamente.
7. Para interrupciones breves, pulse PAUSE ||. Para volver a la grabación, pulse PAUSE || de nuevo.
8. Para parar la grabación pulse STOP•OPEN ■▲

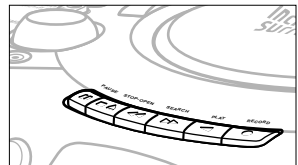
Para seleccionar y grabar un pasaje concreto dentro de una pista

1. Durante la reproducción, pulse y mantenga pulsado el botón SEARCH button ◀◀ o ▶▶ para encontrar el pasaje.
2. Pulse PLAY•PAUSE ▶▶|| para detener la reproductora de CD temporalmente en el pasaje deseado.
→ La grabación comenzará en este punto preciso de la pista al pulsar RECORD ●



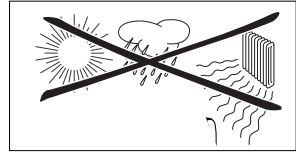
GRABANDO DESDE EL RADIO

1. Ajuste el selector de fuente a MW/FM
2. Sintonice la emisora deseada de radio según la sección RECEPCIÓN DE RADIO.
3. Pulse STOP•OPEN ■▲ para abrir el portacassettes e inserte un casete en blanco.
4. Cierre el portacassettes.
5. Pulse RECORD ● para comenzar la grabación.
6. Para interrupciones breves, pulse PAUSE ||. Para empezar la grabación de nuevo, vuelva a pulsar PAUSE ||.
7. Para detener la grabación, pulse STOP•OPEN ■▲



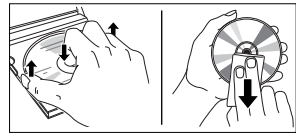
PRECAUCIONES & MANTENIMIENTO GENERAL

- Ubique el aparato en una superficie dura y plana de tal manera que no se incline.
- No exponga el aparato, los CD, las pilas ni los casetes a la humedad, la lluvia, la arena, o a la luz directa del sol o dejarlos en lugares donde ocurren altas temperaturas, tales como en las cercanías de aparatos de calefacción o en automóviles estacionados en el sol.
- No cubra el aparato. El amplificador produce calor que tiene que dispersarse libremente; entonces asegúrese que hay suficiente ventilación alrededor del aparato. Es necesario dejar un mínimo de 15 mm de espacio.
- Las partes mecánicas del reproductor CD y del magnetófono de casetes contienen rodamientos autolubricantes, y no deben ser lubricadas.
- Un cuero de gamuza levemente humedecido con agua es suficiente para limpiar la caja.



MANTENIMIENTO DEL REPRODUCTOR DE CD

- Nunca toque el lente de la reproductora de CD.
- El lente puede anublarse si el reproductor de CD se mueve desde un ambiente frío hacia uno caliente. El reproductor no arrancará. Déle un poco de tiempo para que se aclimatice.
- Para sacar un CD de su estuche, apriete el huso mientras levante el CD. Siempre aguante el CD por el borde y siempre guárdelo en su estuche después del uso, para evitar que se raye y se ensucie.
- Para limpiar el CD, frótelo en una línea recta desde el centro hacia el borde usando un paño suave y libre de hilacha. No use sustancias de limpieza, ya que éstas pueden dañar el disco.
- Nunca escriba en un CD ni agrégue calcomanías.

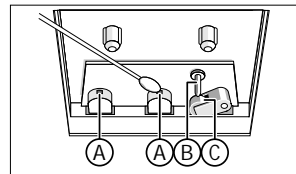


MANTENIMIENTO DEL COMPARTIMENTO DE LA CASETE

Para asegurarse de una buena calidad de grabación y reproducción, limpie las partes indicadas como (A), (B) y (C) después de cada 50 horas de operación o, por medio, una vez al mes. Utilice un palillo de algodón levemente mojado de alcohol o un líquido especial para limpiar las cabezas.

- Pulse PLAY ◀ y limpie la rodilla de caucho de presión (C).
- Luego pulse PAUSE || y limpie el cabrestante (B) y las cabezas (A).
- Después de haberlos limpiado, pulse STOP•OPEN ▶▲.

Es posible también limpiar las cabezas (A) pasando un casete limpiador por la máquina una sola vez.



SOLUCIONES A POSIBLES ANOMALÍAS

Si ocurre una anomalía, realice las comprobaciones descritas a continuación antes de llevar el aparato al taller de reparación. Si no puede remediar el problema siguiendo nuestras instrucciones, consulte a su proveedor o centro de servicio.

ADVERTENCIA: No abra el equipo o correrá el riesgo de recibir una descarga eléctrica. No intente en ninguna circunstancia reparar Vd. mismo el aparato pues esto cancelaría la garantía.

Español

PROBLEMA

– CAUSA POSIBLE

• SOLUCIÓN

No hay sonido/tensión

- El VOLUMEN no está ajustado
- Ajuste el VOLUMEN
- Los auriculares están conectados
- Desconéctelos
- El cable de suministro eléctrico no está conectado correctamente
- Conéctelo debidamente
- Las pilas están agotadas/ mal colocadas
- Cámbielas/ colóquelas correctamente

Distorsión del sonido durante la reproducción del CD al máximo nivel

- El disco original está grabado a un nivel de volumen muy elevado
- Reduzca el volumen y/o desactive todos los ajustes de sonido por ejemplo el control de tonos bajos

El visor no funciona correctamente/

El aparato no reacciona cuando se acciona cualquiera de los mandos

- Descarga electrostática.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica y vuelva a conectarlo a los pocos segundos

La placa de especificaciones eléctrica está situada en la base del aparat.

La reproducción de CD no funciona

- El CD está muy rayado o sucio
- Cámbielo o límpielo, vea la sección "Mantenimiento"
- Se ha formado condensación en la lente láser
- Espere a que la lente se aclimaticé

El CD se salta piezas

- El CD está estropeado o sucio
- Cámbielo o límpielo
- Los modos SHUFFLE o un programa están activos
- Desactívelos

El sonido de la casete es de baja calidad

- Polvo y suciedad en las cabezas, etc.
- Limpie las cabezas etc., consulte la sección "Mantenimiento"
- Uso de tipos de casete incompatibles (METAL o CHROME)
- Para grabación, use solamente NORMAL (IEC I)

La grabadora no funciona

- Es posible que la lengüeta o lengüetas se hayan roto
- Aplique un trozo de cinta adhesiva encima del agujero

ESPECIFICACIONES

AMPLIFICADOR

Salida de potencia

PMPO:300W

RMS:>2x4W
(1KHz/THD 10%/12TV)

SALIDA

Auriculares:32

SINTONIZADOR

Gama de frecuencia FM ..87,5 ~ 108,5 MHz

Gama de frecuencia MW: ..520 ~ 1607 KHz

REPRODUCTOR DE CD

Número de pistas programables: ..20 faixas

Margen de frecuencias:20 ~ 20KHz

Relación señal/ruido: 85 dB

Separación entre canales: 50 dB

Distorsión armónica total (THD): ..< 0,003%

REPRODUCTOR DE CASETE

Respuesta de frecuencia: ...250 ~ 6300 Hz

Relación señal/ruido: 38 dB

Fluctuación de velocidad: 0,48% JIS

INFORMATION GENERAL

Alimentación C.A.: ..110 ~127 / 220~240 Vac
50 – 60 Hz commutable

Alimentación CC:6 x 1,5 Vdc

Dimensiones:486x184x280 (mm)
(anch. x alt x prof.)

Peso (sin embalaje):4,7 Kg.

GARANTIA INTERNACIONAL

Español

¡Agradecemos su preferencia!

Philips pone a su disposición una amplia red de Centros de Servicios Especializados a donde usted podrá dirigirse en caso de requerir asistencia técnica con respecto a la instalación, funcionamiento o cualquier anomalía que presente su producto Philips, tanto durante el período de vigencia de la garantía como con posterioridad.

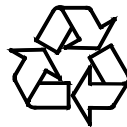
- **Periodo de vigencia de la garantía**
01 año a partir de la fecha de compra
- **Condiciones de la garantía**
La garantía cubre la reparación gratuita del producto ante cualquier mal funcionamiento o defecto de fabricación. Incluye la totalidad de los componentes y la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestros Centros de Servicios oficiales.
- **La garantía no cubre**
 - Daños causados por sobrevoltaje u otras alteraciones en el suministro de energía eléctrica, fenómenos naturales como terremotos, tormentas eléctricas, inundaciones.
 - Desperfectos causados por accidentes, transportes, golpes, uso del voltaje diferente al especificado en el producto, desgaste manual, mala recepción, ocasionada por antena deficiente o señales de transmisión débiles.
 - Gastos del transporte del aparato a reparar.
- **La calificación de las averías**
Corresponderá únicamente a los servicios oficiales de Philips quedando sin efecto la garantía si el producto es manipulado por personas ajenas a estos servicios.
- **Como hacer efectiva la garantía**
Para solicitar una reparación en garantía usted debe llevar su producto a cualquiera de los Centros de Servicio oficiales y presentar la factura o boleta de compra en donde consta la fecha de compra. Cuando se trata de aparatos de gran tamaño, puede solicitar la visita de un técnico a domicilio.
- **Garantía Internacional**
Todos los productos Philips tienen garantía internacional, no importa donde usted los haya adquirido siempre que estén dentro del periodo de tiempo especificado.
- **Después del periodo de garantía**
Su producto continua teniendo servicio técnico en todos nuestros Centros de Servicio en donde también podrá adquirir repuestos originales y accesorios para el mismo.
- **Comuníquese con nosotros**
Si usted tiene alguna duda con respecto a su producto, o donde adquirir otros productos Philips, o reclamos con respecto a la prestación del servicio, Philips dispone de un teléfono en donde le resolverán su pregunta.

| | |
|---------------------|--------------------|
| Argentina | 544-2047 |
| Chile (Santiago) | 2-7302000 |
| Colombia (Bogota) | 980018971 |
| Ecuador (Quito) | 2-2546100 |
| Panamá (Panamá) | 2239544 |
| Paraguay | 21-166 EXT.207/202 |
| Peru (Lima) | 080010000 |
| Uruguay | 92-3392 |
| Venezuela (Caracas) | 80074454 |

Para atención fuera de Latino America contacte Philips

Local o a:

Philips Consumer Service
Beukenlaan 2
5651 CD EINDHOVEN
THE NETHERLANDS



Dez/99

3106 305 2111



PHILIPS

Let's make things better.